

# NALUNAARUTIT - Grønlandsk Lovsamling

## Serie C-II

---

24 NOV. 2006

OVERENSKOMST

Mellem

Grønlands Landsstyre, Finansministeriet og Sulinermik Inuussutissarsiu-  
teqartut Kattuffiat for **Lærlinge og elever.**

---

### Indholdsfortegnelse

	<b>Side:</b>
§ 1 Overenskomstens område.....	3
§ 2 Løn.....	3
§ 3 Merudgifter ved tjenesterejser, herunder dagpenge, nattillæg (hoteldispositionsbeløb) og udstyrsgodtgørelse.....	6
§ 4 Sygdom.....	6
§ 5 Ferie og feriegodtgørelse.....	7
§ 6 Gravditet, barsel og adoption.....	8
§ 7 Ophævelse af praktikforhold.....	8
§ 8 Tjenestefrihed ved barns første sygedag.....	9
§ 9 Anden tjenestefrihed ved barns sygdom.....	9
§ 10 Anden særlig tjenestefrihed.....	10
§ 11 Offentlige hverv.....	10
§ 12 Overarbejde.....	10
§ 13 Ulempeydelse.....	11
§ 14 Sikkerhedsbeklædning m.v.....	11
§ 15 Overgangsbestemmelse.....	11
§ 16 Overenskomstens gyldighedsperiode.....	12
Bilag 1. Lærlinge og Elever som aflønnes jf. § 2 stk. 1: ...	13
Satsgruppe 1: .....	13
Satsgruppe 2: .....	13
Satsgruppe 3: .....	13

Bilag 2. Lærlinge og Elever som aflønnes jf. § 2 stk. 3: ... 14  
Satsgruppe 5: ..... 14  
Satsgruppe 6: ..... 14

## § 1

### Overenskomstens område.

Denne overenskomst omfatter samtlige lærlinge og elever som har praktikplads i Grønlands Hjemmestyre, staten, Tele/Post Greenland A/S, A/S Inissiaatileqatigiiffik INI eller kommunerne i Grønland.

Stk. 2. Endvidere omfatter overenskomsten lærlinge og klinikassistentelever, der har læreplads/praktikplads i staten, Grønlands Hjemmestyre eller kommunerne i Grønland. De regler, der er fastsat i denne overenskomst, finder således tilsvarende anvendelse for lærlinge, og klinikassistentelever, medmindre disse særskilt er undtaget.

## § 2

### Løn.

Lærlinge og elever indenfor brancheområdet Tunngaviusumik Niuernermik Ilinniartitaaneq (TNI) og øvrige brancheområder som ikke omfattes af stk. 2, aflønnes månedligt efter følgende satser:

Satsgruppe 1:

(Tunngaviusumik Niuernermik Ilinniartifik - TNI) Jf. Bilag 1.

**TNI 18 elever indplaceres på trin 3.**

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	1. År	4.470,00	4.740,00	5.010,00
2	2. År	6.534,09	6.804,09	7.074,09
3	3. År	7.178,83	7.448,83	7.718,83
4	4. År	9.236,11	9.506,11	9.776,11
5	5. + År	10.966,17	11.236,17	11.506,17

Satsgruppe 2:

Øvrige brancheområder. Jf. Bilag 1.

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	1. År	4.470,00	4.740,00	5.010,00
2	2. År	7.244,97	7.514,97	7.784,97
3	3. År	9.141,15	9.411,15	9.681,15
4	4. År	9.933,08	10.203,08	10.473,08
5	5. + År	10.966,17	11.236,17	11.506,17

Satsgruppe 3:

Øvrige brancheområder. Jf. Bilag 1.

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	1. År	4.470,00	4.740,00	5.010,00
2	2. År	6.593,33	6.863,33	7.133,33
3	3. År	8.521,47	8.791,47	9.061,47
4	4. År	9.119,95	9.389,95	9.659,95
5	5. + År	9.739,19	10.009,19	10.279,19

Stk. 2. Lærlinge eller elever som ikke er omfattet af ændringerne i forordningen, og som fortsat oppebærer støtte under skoleophold, anvises i praktikperioden løn efter følgende:

Satsgruppe 4:

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	2. År	7.718,92	7.988,92	8.258,92
2	3. År	10.070,33	10.340,33	10.610,33
3	4. År	10.630,18	10.900,18	11.170,18
4	5. + År	10.966,10	11.236,10	11.506,10

Stk. 3. Lærlinge eller elever inden for brancheområderne jern og metal, bygge og anlæg, aflønnes hver 14. dag efter følgende:

Satsgruppe 5:

brancheområderne jern og metal, bygge og anlæg. Jf. Bilag 2.

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	1. År	2.073,46	2.208,46	2.343,46
2	2. År	3.036,58	3.171,58	3.306,58
3	3. År	3.934,41	4.069,41	4.204,41
4	4. År	4.173,80	4.308,80	4.443,80
5	5. + År	4.304,24	4.439,24	4.574,24

Satsgruppe 6:

brancheområderne jern og metal, bygge og anlæg. Jf. Bilag 2.

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	1. År	2.073,46	2.208,46	2.343,46
2	2. År	3.106,05	3.241,05	3.376,05
3	3. År	3.805,97	3.940,97	4.075,97
4	4. År	4.078,87	4.213,87	4.348,87
5	5. + År	4.206,24	4.341,24	4.476,24

Stk. 4. Lærlinge eller elever som ikke er omfattet af ændringerne i forordningen, og som fortsat oppebærer støtte under skoleophold, anvises i praktikperioden løn efter følgende:

Satsgruppe 7:

trin	anciennitet	01.04.06	01.04.07	01.04.08
1	2. År	3.629,45	3.764,45	3.899,45
2	3. År	4.714,71	4.849,71	4.984,71
3	4. År	4.973,11	5.108,11	5.243,11
4	5. + År	5.129,23	5.264,23	5.399,23

Stk. 5. Lærlinge eller elever på fiskeindustriuddannelsen indplaceres på lønskalaen således, at disse elever allerede i 2. uddannelsesår aflønnes på 3. løntrin.

Stk. 6. På uddannelsesområder, hvor uddannelsen varer mere end 5 år, anvendes 5. løntrin også for eventuelt efterfølgende uddannelsesår.

Stk. 7. Der foretages lønfradrag for forsømmelser inden for den daglige arbejdstid. Lønfradraget udgør for hver forsømt arbejdstime vedkommende lærlings eller elevs normale timeløn plus eventuelle tillæg for pågældende time. Forsømmelser af indtil 2 time regnes som 2 time.

### § 3

#### **Merudgifter ved tjenesterejser, herunder dagpenge, nattillæg (hoteldispositionsbeløb) og udstyrsgodtgørelse.**

Der ydes godtgørelse til lærlinge og elever, som midlertidigt udsendes til arbejde på et andet sted end hjemstedet, i henhold til de for tjenestemænd i Grønlands Hjemmestyres og kommunernes tjeneste i Grønland gældende regler.

Stk. 2. Rejsetiden på tjenesterejser regnes som 1/2 tjenestetid/arbejdstid, idet den således beregnede tjenestetid/arbejdstid for rejsetiden dog ikke kan medføre, at arbejdstidsnormen for den pågældende dag ikke anses for opfyldt.

Stk. 3. Rejsetid mellem kl. 22.00 og kl. 08.00 medregnes dog ikke som tjenestetid/arbejdstid, såfremt der er stillet soveplads til rådighed for den ansatte.

### § 4

#### **Sygdom.**

Lærlinge og elever har ret til løn under fravær på grund af sygdom, medens den pågældende er i praktik. Denne ret bortfalder, såfremt lærlingen eller eleven har været syg i mere end sammenlagt 3 måneder.

Stk. 2. Sygdomsforfald kan forlanges dokumenteret ved lægeattest.

Stk. 3. Såfremt lærlinge og elever på grund af sygdom har forsømt mere end 10 procent af den fastsatte uddannelsestid i virksomheden, kan såvel lærlinge og elever som arbejdsgiveren forlange praktiktiden forlænget med et af brancheudvalget eller det lokale erhvervsuddannelsesudvalg godkendt tidsrum, jf. kapitel 7 § 39, stk. 1, i Landstingsforordning nr. 2 af 31. maj 1999 om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser.

## § 5

### Ferie og feriegodtgørelse.

Den ansatte har ret til årlig ferie efter reglerne i landstingslov nr. 10 af 12. november 2001. I henhold til landstingsloven's § 2, er aftalt nedenfor anførte særlige regler.

Stk. 2. Lærlinge og elever har ret til fuld ferie (30 feriedage) i det enkelte ferieår.

Stk. 3. Retten til ferie bortfalder i det ferieår, hvor 2. uddannelsesår påbegyndes, hvis eleven allerede som 1. års elev har holdt ferie inden for samme ferieår. Retten bortfalder i samme omfang, som eleven har afholdt ferie.

Stk. 4. Hvis lærlinge og elever ikke har optjent ret til løn i alle feriedagene, betaler den aktuelle arbejdsgiver lærlinge og elever løn i de feriedage, hvortil der ikke er optjent ret til løn.

Stk. 5. Hvis praktikaftalen ophæves, uden at der indgås ny praktikaftale med en anden arbejdsgiver, og inden tilgodehavende ferie med løn er afholdt, ydes der den pågældende 12½ % feriegodtgørelse, jf. § 15, stk. 2 i landstingslov om ferie. Der ydes ikke feriegodtgørelse for skoleperioder i denne situation. Hvis uddannelsen herefter genoptages ved indgåelse af ny praktikaftale finder stk. 4 ikke anvendelse i første ferieår ved dette praktiksted.

Stk. 6. Hvis lærlinge og elever har modtaget uddannelsesbevis som branchearbejder eller faglært inden tilgodehavende ferie med løn er afholdt, ydes der 12½ % feriegodtgørelse, jf. § 15, stk. 2 i landstingslov om ferie. Praktikstedet yder ligeledes en tilsvarende feriegodtgørelse for den del af optjeningsåret, hvor den pågældende har haft skoleophold.

Stk. 7. Hvis lærlinge og elever har haft flere arbejdsgivere i optjeningsåret, yder hver arbejdsgiver forholdsmæssig feriegodtgørelse efter stk. 5-6. Krav om tilgodehavende feriegodtgørelse i henhold til stk. 5-6 skal være rejst over for arbejdsgiveren senest 3 måneder efter udløbet af ferieåret. I modsat fald tilfalder beløbet Feriefonden, jfr. protokollat om Feriefonden.

## § 6

### **Graviditet, barsel og adoption.**

Lærlinge og elever har ret til orlov i forbindelse med graviditet, barsel og adoption efter de til enhver tid gældende regler. Under orloven er der dog kun ret til løn i den periode beskrevet i Landstingsforordning nr. 7 af 22. oktober 1990. Fravær modsvares da af en tilsvarende forlængelse af praktikperioden, jf. § 39, stk. 1, i Landstingsforordning nr. 2 af 31. maj 1999 om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser.

## § 7

### **Ophævelse af praktikforhold.**

Om ophævelse af lærlinge og elevers praktikforhold gælder § 43, i Landstingsforordning nr. 2 af 31. maj 1999 om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser.



**§ 8**

**Tjenestefrihed ved barns første sygedag.**

Der gives lærlinge og elever adgang til hel eller delvis tjenestefrihed uden løntab til pasning af sygt, mindreårigt barn, første dag, barnet er sygt.

Stk. 2. Tjenestefrihed forudsætter:

- a) Det er barnets første sygedag,
- b) hensynet til barnets forhold gør det nødvendigt,
- c) forholdene på tjenestestedet tillader det, og
- d) barnet er hjemmeværende.

Stk. 3. Sygelisten suppleres med oplysning om fravær på grund af barns første sygedag.

Stk. 4. Ordningen kan for den enkelte inddrages ved misbrug.

**§ 9**

**Anden tjenestefrihed ved barns sygdom.**

Der gives lærlinge og elever adgang til tjenestefrihed uden løntab i op til 12 dage for 0 til 16-årigt barns indlæggelse på sygehus i eller udenfor hjembyen, som rejseledsager og under barnets indlæggelse i forbindelse med en af Sundhedsvæsenet betalt ledsagerrejse.

Stk. 2. Barnets indlæggelse og forældres medindlæggelse samt ledsagelse skal dokumenteres.

Stk. 3. I ganske særlige tilfælde, og dokumenteret af læge, kan tjenestefriheden forlænges med op til 5 dage.

§ 10

**Anden særlig tjenestefrihed.**

I tilfælde af nære pårørendes alvorlige sygdom og/eller begravelse har lærlinge og elever, med mindst 1 års uddannelsesforløb, ret til fri rejse og tjenestefrihed i overensstemmelse med de for tjenestemænd i Grønland til enhver tid gældende regler om fri rejse og tjenestefrihed i forbindelse med nære pårørendes alvorlige sygdom og/eller begravelse.

§ 11

**Offentlige hverv.**

Der gives lærlingen eller eleven frihed efter denne overenskomst adgang til tjenestefrihed til varetagelse af offentlige hverv i henhold til Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 af 15. marts 1994 om borgerligt ombud.

§ 12

**Overarbejde.**

Lærlinge og elever må normalt ikke udføre overarbejde.

Stk. 2. Udfører lærlinge og elever undtagelsesvis overarbejde, ydes der overtidsbetaling efter den til enhver tid gældende overtidsbetalingssats for ikke-faglærte arbejdere i Overenskomst for timelønnede faglærte og ikke-faglærte arbejdere inden for Sulinermik Inuussutissarsiuqartut Kattuffiats (S.I.K) aftaleområde.

### § 13

#### **Ulempeydelse.**

På brancheområder, hvor arbejde på forskudt tid eller på skiftehold samt arbejde på søn- og helligdage indgår som en del af lærlinge eller elevs praktiktjeneste, ydes der tillæg for arbejde på forskudt tid eller på skiftehold samt for arbejde på søn- og helligdage efter de for ikke-faglærte arbejdere gældende regler i § 14 samt § 13, stk. 1 i overenskomst for timelønnede faglærte og ikke-faglærte arbejdere inden for Sulinermik Inuussutissarsiatteqartut Kattuffiats (S.I.K) aftaleområde.

Stk. 2. Inden for brancheområdet handel og kontor ydes der i stedet for tillæg i henhold til stk. 1 godtgørelse for eventuel nattjeneste i tiden mellem kl. 18.00 og kl. 07.00, for eventuel tjeneste på lørdage efter kl. 14.00, samt på søn- og helligdage efter de for tjenestemænd i Grønlands Hjemmestyres og kommunernes tjeneste i Grønland gældende regler.

### § 14

#### **Sikkerhedsbeklædning m.v.**

Arbejdsgiveren stiller handsker, specialfodtøj, overtrækstøj, gummi-forklæder m.v. vederlagsfrit til rådighed for lærlinge og elever, der af sikkerhedsmæssige grunde må benytte disse.

### § 15

#### **Overgangsbestemmelse.**

For elever, der pr. 31. marts 1995 var i uddannelsesforløb i henhold til overenskomst af 13. juli 1993 gælder fortsat bestemmelsen i nævnte overenskomst § 9, "anden særlig tjenestefrihed". STI-elever der pr. 31. marts 2001 var uddannelsesforløb og som fortsat aflønnes i henhold til overenskomst af 7. juni 1999 oppebærer fortsat smudstil-lægget jfr. Overenskomstens § 15, stk. 1, 2 og 3 indtil uddannelsen er gennemført. For nye STI-elever der starter på et uddannelsesforløb efter 1. oktober 2001 er ikke berettiget til tillægget.

Stk. 2. Elever som den 31. december 2004, havde tilendebragt alle skoleophold og skal afvikle praktikperiode forud for afslutningen af uddannelse, oppebærer løn jf. § 2, stk. 2 satsgruppe 4 for så vidt angår månedsløn eller § 2, stk. 4 satsgruppe 7 for så vidt angår 14 dagesløn.

## § 16

### Overenskomstens gyldighedsperiode.

Denne overenskomst træder i kraft den 1. april 2006. Overenskomsten kan af hver af parterne opsiges med 3 måneders varsel til en 31. marts, dog tidligst til den 31. marts 2009.

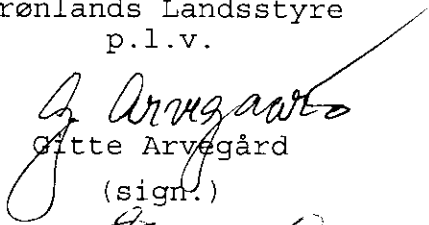
Stk. 2. Efter opsigelse af overenskomsten sker aflønning i henhold til de pr. 31. marts 2006 gældende lønsatser i perioden, indtil ny overenskomst indgås.

Nuuk, den **24 NOV. 2006**

Sulinermik  
Inuussutissarsiuqartut  
Kattuffiat

Jess G. Berthelsen  
(sign.)

Grønlands Landsstyre  
p.l.v.

  
Gitte Arvegård  
(sign.)

  
Finansministeriet

Georg Larvik

(sign.) *EVA HOFFSTYRKE*

Hermed udgår overenskomst for STI-elever af 22. januar 2004.

Bilag 1.

**Lærlinge og Elever som aflønnes jf. § 2 stk. 1:**

**Satsgruppe 1:**

Udd. Nr.

221011HG/TNI Grønland	HG/TNI GR
222012TNI daglvarehandl.(butik)	TNI butik
222022TNI Administration(kontor)	TNI kontor
222032TNI/HG salgsass. m.profil	TNI/HG m.p
222042TNI/HG Salgsass. u.profil	TNI/HG u.p
222052TNI/HG Handelsassistent	TNI/HG H.a

**Satsgruppe 2:**

Udd. Nr.

232010Cafeteria- og kantineass.	Kantineass
232021Tjener	Tjener
232311Bager	Bager
232321Butikslagter	Butikslagt
233511Hotel- og Turismeassisten	Hotelass.
272113Sundhedsassistent	Sundhedsas
282071Mediegrafiker	Mediegrafi
282111Industribogbinder	Industribo
282210Grafiker	Grafiker
282310Grafisk Trykker	Grafisk Tr
292011Beklædningsoperatør	Beklædning

**Satsgruppe 3:**

Udd. Nr.

222031Receptionist	Receptioni
232011Kok	Kok
232113Køkkenassistent	Køkkenassi
272211Laboratorietandtekn.Aft.P	Lab Aft.P.
282020Film-,Tv- Og Videomedarbe	Film-,Tv-
292020Beklædningshåndværker	Beklædning
292211Frisør	Frisør
292311Optometrist	Optometris

Bilag 2.

**Lærlinge og Elever som aflønnes jf. § 2 stk. 3:**

**Satsgruppe 5:**

Udd. Nr.

202061	IT-Supporter	IT. Suppor
202124	Vvs-Rørsmed	Vvs-Rørsme
202211	Transportmiddelmechaniker	Transportm
202220	Cykel- og motorcykelmekan	Cykel- og
212010	Maskinsnedker	Snedker
212021	Tømrer	Tømrer
212030	Skibstømrer	Skibstømre
212121	Murer	Murer

**Satsgruppe 6:**

Udd. Nr.

202010	Elektriker	Elektriker
202021	Automatikmekaniker	Automatikm
202022	Elektromekaniker	Elektromek
202031	Elektronikmekaniker	Elektronik
202032	Radiomekaniker	Radiomekan
202033	Kontormaskinemekaniker	Kontormask
202051	Datamekaniker	Datamekani
202120	Smede-Maskinarbejder	Smede-Mask
202121	Terminalarbejder	Terminalar
202122	Skibsmontør	Skibsmontø
202125	Maskinarbejder	Maskinarb
202126	Kleinsmed	Kleinsmed
202161	Karosserismed	Karosseris
202212	Automekaniker	Automekani
202214	Entreprenørmaskinemekanik	Entreprenø
212311	Bygningsmaler	Bygningsma
212411	Vvs-Montør	Vvs-Montør

	Månedsløn	Månedsløn	Månedsløn	Månedsløn	
	31.03.06	01.04.06	01.04.07	01.04.08	
Procenfremskrivning pr. md.		0,00%	0,00%	0,00%	
Kronefremskrivning pr. md		270,00	270,00	270,00	
kronetimetillæg		0,00	0,00	0,00	
<b>§ 2 satsgruppe 1</b>					
					01.04.06
1	4.200,00	4.470,00	4.740,00	5.010,00	kr 270,00
2	6.264,09	6.534,09	6.804,09	7.074,09	
3	6.908,83	7.178,83	7.448,83	7.718,83	01.04.07
4	8.966,11	9.236,11	9.506,11	9.776,11	kr 270,00
5	10.696,17	10.966,17	11.236,17	11.506,17	
<b>§ 2 satsgruppe 2</b>					01.04.08
					kr 270,00
1	4.200,00	4.470,00	4.740,00	5.010,00	
2	6.974,97	7.244,97	7.514,97	7.784,97	
3	8.871,15	9.141,15	9.411,15	9.681,15	
4	9.663,08	9.933,08	10.203,08	10.473,08	
5	10.696,17	10.966,17	11.236,17	11.506,17	
<b>§ 2 satsgruppe 3</b>					
1	4.200,00	4.470,00	4.740,00	5.010,00	
2	6.323,33	6.593,33	6.863,33	7.133,33	
3	8.251,47	8.521,47	8.791,47	9.061,47	
4	8.849,95	9.119,95	9.389,95	9.659,95	
5	9.469,19	9.739,19	10.009,19	10.279,19	
<b>§ 2 satsgruppe 4</b>					
1	7.448,92	7.718,92	7.988,92	8.258,92	
2	9.800,33	10.070,33	10.340,33	10.610,33	
3	10.360,18	10.630,18	10.900,18	11.170,18	
4	10.696,10	10.966,10	11.236,10	11.506,10	
<b>§ 2 satsgruppe 5</b>					
1	1.938,46	2.073,46	2.208,46	2.343,46	
2	2.901,58	3.036,58	3.171,58	3.306,58	
3	3.799,41	3.934,41	4.069,41	4.204,41	
4	4.038,80	4.173,80	4.308,80	4.443,80	
5	4.169,24	4.304,24	4.439,24	4.574,24	
<b>§ 2 satsgruppe 6</b>					
1	1.938,46	2.073,46	2.208,46	2.343,46	
2	2.971,05	3.106,05	3.241,05	3.376,05	
3	3.670,97	3.805,97	3.940,97	4.075,97	
4	3.943,87	4.078,87	4.213,87	4.348,87	
5	4.071,24	4.206,24	4.341,24	4.476,24	
<b>§ 2 satsgruppe 7</b>					
1	3.494,45	3.629,45	3.764,45	3.899,45	
2	4.579,71	4.714,71	4.849,71	4.984,71	
3	4.838,11	4.973,11	5.108,11	5.243,11	
4	4.994,23	5.129,23	5.264,23	5.399,23	